



ЗАПЕРЕЧУЮТЬ НАЛЕЖНІСТЬ УКРАЇНИ ДО СНД

Київ. — 20-го жовтня, напередодні зустрічі лідерів СНД в Кишиневі, представник Адміністрації Президента Микола Дорошенко заявив, що Україна не є членом Співдружності Незалежних Держав і тому немає сенсу порушувати питання про її вихід з СНД, повідомили засоби масової інформації.

Заяву що завідувач сектора Управління зовнішньої політики Адміністрації Президента зробив у той час, коли Україна все скептичніше починає ставитися до СНД, надаючи перевагу двостороннім зв'язкам з колишніми радянськими республіками. Наприклад, цього місяця Київ зменшив наполовину свої фінансові вкладки до організації СНД. Президент Леонід Кучма здійснив державні візити до Киргизстану і Казахстану.

На переговорах з президентами цих двох середньазійських країн Л. Кучма обговорював дальшу роль СНД і, між іншим, заплановану на 22-23-го жовтня зустріч СНД у молдовській столиці. УНІАП повідомила, що судячи з останніх подій, зустріч ця може бути переломною в долі СНД. За словами М. Дорошенка, Україна йде на кишинівську нараду у новій епістасі країни-заступника.

співдружності і з правом голосу і впливу. Українське телебачення зауважило, що М. Дорошенко навряд чи наважиться б заявляти про Україну як члена СНД на свій розсуд. Слова його схожі на „добрий камінець“, і переговори лідерів СНД у Кишиневі, згідно з телебаченням, слід, мабуть, відтепер називати не зустріччю СНД, а зустріччю II-1.

Як відомо, після невідписання статуту співдружності, який обговорювався під час останньої зустрічі лідерів СНД у Москві, Україна перейшла до категорії асоційованого члена, тримаючи курс на вигідність саме двосторонніх зв'язків. Л. Кучма неодноразово наголошував на нерівноправності членства у співдружності, бо Росія намагається завжди бути „першою скрипкою в оркестрі дванадцяти“.

На кишинівській зустрічі мали розглядати конвенцію про транснаціональні корпорації, угоду про спільний аграрний ринок СНД, положення про комітеті співдружності, угоду щодо боротьби із незаконною міграцією тощо. Лідери держав також мали заслухати доповідь про хід виконання міждержавної програми спільних дій у боротьбі зі злочинністю.

Патріарх Вартоломей відвідає Центр УПЦ в Бавнд Бруку

С. Бавнд Брук, Н. Дж. — Тут приготувалися до відвідин Патріарха Вартоломей, що має прибути до Центру Української Православної Церкви в С. Бавнд Бруку, Н. Дж., в понеділок, 27-го жовтня. Патріарх прибув до ЗСА, як вже раніше повідомлено, в дні 19-го жовтня, а вже наступного дня відвідав Вашингтон, де отримав золоту медаль Конгресу.

До С. Бавнд Бруку Патріарх Вартоломей прибує з гелікоптером о год. 4:30 по полудні і його привітають духовники УПЦ із Митрополитом Константином на чолі.

Заплановано оглядини Патріархом церкви св. Андрія, цвинтаря, музею, конкостірої і семінарії.

В церкві св. Андрія відбудеться Молебен о год. 5:30 по полудні, а відтак о год. 8-й вечора — бенкет в Центрі Української Культури.

Українці хочуть створити в Росії національно-культурну автономію

Москва (УНІАП). — Другий конгрес Об'єднання Українців в Росії, який відбудеться в Москві 24-25-го жовтня, обговорюватиме створення в Російській Федерації української національно-культурної автономії.

На конгресі серед ряду інших питань розглядатимуть також питання про основні засади федеральної програми державної підтримки української культури в Російській Федерації. Працюватимуть секції з питань освіти, культури, економіки, підприємництва та соціальних проблем.

У праці конгресу мають взяти участь з російської сторони віцепрем'єр Рамзан Абдулатіпов та міністер у справах національностей та регіональної політики Вячеслав Михайлов. З української сторони участь візьмуть віцепрем'єр Валерій Смілюк, голова Державного комітету з національностей Володимир Свтух, лідер Народного Руху України Вячеслав Чорновіл та інші гості.

Одночасно з конгресом почнуться Дні Культури України в РФ.

Українці хочуть створити в Росії національно-культурну автономію.

Українці хочуть створити в Росії національно-культурну автономію.

Українці хочуть створити в Росії національно-культурну автономію.

Українці хочуть створити в Росії національно-культурну автономію.

Українці хочуть створити в Росії національно-культурну автономію.

Українці хочуть створити в Росії національно-культурну автономію.

Українці хочуть створити в Росії національно-культурну автономію.

У Верховній Раді України вирують передвиборчі пристрасті

Київ (Р.Р.). — Тут на сесії Верховної Ради України депутати вшанували пам'ять 18 жінок, які загинули під час залізничної катастрофи на Дніпропетровщині.

Суддя Конституційного суду Микола Корнієнко присягнув на вірність Конституції, а парламентаристів привітали всі судді, адвокати і прокурори з професійним святом — Днем Юриста.

Далі почався розгляд пропозиції Президента про внесення змін до статті 191 64 закону про пенсійне забезпечення. Вже раніше депутати ухвалили закон про підвищення мінімальної пенсії до рівня

межі малозабезпеченості, тобто з 15 до 70,9 грн. Як відомо, Президент наклав вето на цей закон, посилаючись на те, що в бюджеті Верховна Рада не передбачила грошей на такі витрати, і на даному етапі їх нема де взяти.

Від Уряду виступила заступник міністра праці Світлана Вебера, яка сказала, що пенсійна політика має бути такою прогуманою, щоб давала можливість зростати українському виробництву і водночас зберігала соціальні зв'язки.

Депутат Михайло Степанов зазначив, що пропозиції (Закінчення на стор. 4)

Обмінялися грамотами в справі українсько-румунського договору

Київ (Р.Р.). — Тут 22-го жовтня Пресова Служба Міністерства Закордонних Справ України повідомила, що міністер закордонних справ Румунії Геннадій Удовенко і міністер закордонних справ Румунії Андрій Северин підписали протокол про обмін грамотами про ратифікацію договору між Україною та Румунією про дружбу і співробітництво, що другий договір набув чинності.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щодо українсько-румунського договору, то там усе висловлено чітко і коментарів не потребує.

Г. Удовенко вважає, що договір з Румунією вніс суттєві зміни у відносини між державами і заклад добру основу для їх розвитку.

Міністри домовилися, що заходи для оформлення кордону і континентального шельфу розпочнуться не через три місяці, як передбачалося, а раніше.

За словами Г. Удовенка, в договорі визначено, що „Зміний є острівом“.

У свою чергу А. Северин зазначив, що питання статусу острова Зміїний вирішуватимуть фахівці міжнародного права. Щ

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280 Parsippany, N.J.07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510.

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку-\$60.00. Для членів УНСоюзу \$75.00 річно, на півроку-\$40. За кожну зміну адреси-\$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Parsippany, NJ

Не всі бажають ширити пам'ять про борців за Україну

1997 рік став роком ювілеїв — хоча ми здається, у кожному році знаходимо рівні дати, що допомагають нам пам'ятати історію України та її славних постатей, яких у нас ніколи не бракувало в культурі, в політиці чи у героїській боротьбі з постійними наїзниками.

Тим разом маємо виняткову нагоду відзначити 90-річчя з дня народження різних відомих осіб, імена яких мусять залишитися не лише у нашій пам'яті, але передусім у пам'яті майбутніх поколінь, а в багатьох випадках дійти до їхньої ролі і значення після довгих років замовчування і переслідування.

В усі роки советської окупації та промосковського режиму в Україні не було можливості і не було безпечно ширити правду про поставу тих одиниць, що зуміли втримати свою українську гідність та любов до України. Від шести років є нагода виповнити прогалини в історії нашого народу та передусім подати їх до відома загалу.

Тому не можна дивуватися, що раз-у-раз чуємо, читаємо чи беремо участь у святах на честь тих одиниць, що гідні того, щоб про них знали усі, зокрема молодші покоління, та ніколи вже їх не забули.

То ж безперечно дуже на часі було широке відзначування 90-річчя поета і національного борця Олега Ольжича, такої ж поетеси і жертви советського терору Олени Теліги, чи славного в народі Тараса Чупринки, легендарного провідника УПА.

З таким же оправданням треба було пригадати українському народові про 90-річчя з дня народин генерала Петра Григоренка, чи коротку, але знаменну десяту річницю звільнення з ГУЛагу Данила Шумука. Добре, отже, сталося, що про цих двох відважних оборонців людських прав в советській Україні не забула наша спільнота, відзначаючи різні річниці.

90-річчя з дня народження П. Григоренка вшанували українці в різних країнах, згадуючи з вдячністю та подивом його великий вклад в інформованні західного світу про відважну поставу великої кількості українських патріотів у відношенні до ворожого советського режиму, та жертв, які вони довгими роками складали на вівтарі любові до України. Пригадують, що саме ген. П. Григоренко був засновником колишньої організації представництва Української Гельсінкської Групи в 1978 році та що ця група допомогла до зацікавлення Україною в західному світі. Може саме ця рівна дата від дня народження, яку так широко відзначають, причинилася до цього, що вкінці признано Адміністрацією Президента Леоніда Кучми „Орден за мужність” покійному генералові.

Не менше нужно, хоча не у військовому однострої, виступав проти існуючого режиму СССР політичний в'язень, що перебув 42 роки свого життя у тюрмах, Дмитро Шумук, другий активний член УГГ, що рівно десять років тому назад, завдяки протестам та праці міжнародних чинників, вкінці видістався до Канади. Цю рідкісну річницю відзначено тепер величаво на терені Канади, де Д. Шумук постійно проживає.

Значить, українська спільнота старається не забувати про своїх великих ділами синів і дочок і ширити знання про них та їхню пам'ять по всіх усюдах, як в Україні, так поза її межами, де лише живуть українці та їхні приятелі.

Але читаючи їх звідомлення про звеличання пам'яті та пригадку про кожного із них окремо, дивує нас один курйоз. Слідкуємо за включенням державних українських чинників у всі ці святкування, і за винятком ордену „За мужність” П. Григоренкові, який він отримав як військовик советської армії, не було досі поставлення наших так передових одиниць на державному рівні. Довідемося, що на відзначенні Д. Шумука в Торонто не було ні одного представника із дипломатичного корпусу України, немає державних грошей на видання спогадів П. Григоренка, промовчано 90-річчя Чупринки, Теліги і Ольжича. Значить, не всі ми однаково бажаємо ширити пам'ять про наших героїв.

Другий Світовий форум українців завершився прийняттям резолюції, опублікованої 4-го вересня в „Літературній Україні”. Для повнішого враження про працю форуму хотілося б скористатися з дальших публікацій, але газета знову не виходить уже другий місяць. Однак, в останніх числах газети вміщено промову Президента України Леоніда Кучми та голови УВКР Ради Івана Драча, які дають достатній матеріал для уяви, про що йшлося на форумі і чим він закінчився.

Якщо Президент підкреслював успіхи в зовнішній політиці, то в доповіді Івана Драча переважала переконлива і гостра критика внутрішньої політики, негаразди якої часом зводять нанівещоті зовнішні успіхи. Однак, у чому вони єдині: у виступі Президента та особливо в доповіді голови УВКР було чимало компліментів і реверансів на адресу західньої діаспори.

Це відрізняло цей форум від першого, коли наміри делегатів з діаспори активно включилися в державотворчі процеси були обіграні: мовляв, „не лізьте не в свої справи”. Відтепер задля порозуміння в єдності спільно будувати могутність держави.

Василь Сокіл

НЕВЕСЕЛІ ДУМКИ ПРО ДРУГИЙ ФОРУМ

жави, не чути вже поділу „на наших” та „не наших”. Відрізняє другий від першого те, що на ньому певною мірою врахувалися деякі пропозиції, подані діаспорними організаціями та окремими її діячами. У резолюцію включено вимогу Світового Конгресу Українців домогтися визнання історичної ролі ОУН-УПА як учасників національно-визвольних змагань. Так саме прислухались і до пропозицій СКУ впорядкувати організаційно-правну схему організації. В доповіді І. Драча визнано помилковість введення в склад першої Ради представників державних структур. Відтепер у Раді нема таких осіб, чим стверджується неупартійність і недержавність цієї громадської організації.

В доповіді І. Драча і в резолюції підкреслювалося важливу роль західньої діаспори у зміцненні міжнародного авторитету України та заохочення економічної допомоги у формі інвестицій, однак, визнавалася необхідність активного включення діаспорних діячів до співпраці у внутрішній

політиці. В резолюції сказано: „Високо оцінюючи ролі української діаспори у здобутті Україною незалежності, Другий всесвітній форум українців вказує на необхідність збереження і зміцнення якнайтіснішого зв'язку з українцями всього світу, пошуку якісно нових форм співпраці в усіх сферах політичного, економічного і духовного життя”. Ця ж тема деталізується далі: „Конче необхідно певною мірою (чому не повною?) використовувати багатий досвід і потенціал української діаспори, набутий нею в країнах ефективного ринкової економіки”.

І. Драч слушно нагадує, а резолюція підтверджує, що понад 16 мільйонів українців, які проживають за межами України, є тою силою, яка має впливати і на внутрішню політику держави: „Нинішня ситуація вимагає максимального і активного залучення до політичного, соціально-економічного, культурно-освітнього процесів в Україні всіх надбань і зусиль українства, в тому числі

української діаспори”. Він у доповіді ще точніше каже: „Світова українська діаспора несе в собі не оціненний творчий та інтелектуальний потенціал, який вимагає конкретно, практичного вжитку у різних сферах суспільного буття незалежної України”.

Хоч він і не вказує, яким чином і в якій формі вжити цей потенціал, проте натякає, де саме потрібний він, коли спинається на кричущих негараздах урядової внутрішньої політики. Уряд все ще не знає, яку Україну буде. Перефразовуючи його слова, зважимося з болем в серці запитати, навіщо так турбуватися державі проблемою збереження в діаспорі національної ідентичності, коли вона своєю антинаціональною політикою доводить країну до занепаду? „Не для того, — говориться в резолюції першого форуму, — виборювалася державна незалежність України, щоб сьогодні повторювати: „Економічне відродження України неможливе без національно-культурного відродження”. Виходить, рятувати країну від катастрофи має діаспора?

Але чи можливо це здійснити? Громадська

(Закінчення на стор. 3)

Юрій Р. Рибак

Єгипет і Ніл

зміни обсягу щорічного повені вели до бенкетування або голоду всіх у Єгипті. Тому спроба передбачити, записувати і контролювати, що примхливо величудує ріки довела до розвитку історичних засобів осягнути ціль за допомогою різних способів, таких як астрономія, точний календар, письмо, система рахунковості, покращання середників для основних споруджувань... На думку вчених-єгиптологів, найбільшим подарунком Нілу можна вважати його вплив на формування єгипетської цивілізації.

Місце, де починається Ніл, довго заховувала легенда, аж до хвилини, коли у 1800-их роках експедиція Буртон-Спек до Африки відкрила недалеко рівника озеро Вікторію. Це початок Білого Нілу, що пливе кризь просторий багnistий терен у південному Судані, де під впливом високої температури майже половина його води випаровує. Назва сучасної єгипетської столиці Хартум

означає „хобот (труба) слона”, бо нагадує місце, де води Ніл зливаються Білий Ніл зі Судану і Синій Ніл, що випливає з озера Тана в Етіопії. До 70 відс. води вже з'єднаного Нілу — це вода Синього Нілу, що вирішує зміни в обсягу повені транспорту намулу. Ніл, найдовший зі всіх рік світу, свою 4.145-мильову мандрівку з півдня на північ починає від озера Вікторії, а закінчує дельтою, яка врізується в Середземне море. Ця дельта, крім болотистих місць і солених озер, має надзвичайно родючі ґрунти, а разом з долиною Нілу на 4 відс. цілої поварні Єгипту підтримує 99 відс. усього населення!

Щоб забезпечити Єгипет постійним постачанням води, так потрібної для наводнення ґрунтів долини Нілу, заплановано було побудувати греблю Асван висотою понад 350 футів і більш як дві милі довжини. Будова тривала від 1960 до 1968 року, коштувала один білльон доларів, а технічно і частин-

но фінансово сприяв Советський Союз. Щоб осягнути намічену ціль, гребля стримала велику кількість води у штучно створеному озері Нассер. Ця гребля викликала докорінну зміну єгипетської економіки. Сільське господарство не відчуває посухи, і тому його аграрна продукція збільшилася подвійно. Фабрики і села мають змогу користати з блага електрики.

Але коли, з одного боку, гребля принесла економічні користі, то з другого — зруйнувала екологічне довілля. Тисячі років ґрунти вздовж Нілу удобрював безплатно намул, що його наносила повінь. Зараз же бракує цього намулу, бо його здержала гребля, і сільському господарству приходить збагачувати ґрунти коштовним хемічним добривом, а середоземно-морське узбережжя близько Нілської дельти зазнає сильної ерозії, тобто руйнування поверхні землі.

Науковці також винують греблю за збільшення недуги „схістосом'язиз” що викликає внутрішні і сечові (моче-

(Закінчення на стор. 3)

І знову порушуємо тему потреб України

Дехто в нашій патріотичній громаді борониться тепер від самої згадки про потребу допомагати Україні. Наводимо деякі репліки співмешканців Філадельфії, цього „міста братньої любові”:

„Як? Знову їм допомагати? Тим, що за шість років незалежності не відродили своєї мови, що вибирають на відповідальні становища скомунізованих прихильників єднання з „матір'ю” (чи мачухою?) Росією? Тим, що розкрадають — і т. д. і т. д. ? І то від кого — від тих, у яких все відібрали ті з-поза Збруча і опанували наші кам'яниці, які ми мали з діда-прадіда, пустили нас обдертими з усього в чужий світ? То їм ще допомагати?”

Ми дали довшу цитату тих реплік на наші звернення і відразу відповімо: ні, не їм, не тим, що обдирали Галичину (бо тут саме йдеться про давній П'ємонт). Помагати треба тим, які в дуже невідрадних, а то й загрозливих умовах боряться проти опанування міського життя на сході України російською, ворожою до українства, стихією. Не можемо воювати вибухами злоби і ненависті до всього, що за Збручем. Треба зробити селекцію — за що треба боритися, кому допомагати?

Перед нами діловий лист від Східно-Українського Інституту Соціальних Досліджень, підписаний д-ром Володимиром Білецьким. Знаємо його на основі його доповідей на конференціях українських студій в Урбана-Шампейн, Іл. Людина ідейна, в гурті своїх друзів науковців видає, при великих труднощах, книжки, конечно потрібні для шкіл Донбасу, для української молоді і докторів. З надісланих українських книжок, частинно спонзорованих із фондів ЗУАДК, хоча б про українських письменників Донбасу, до якої ми долучили нашу статтю з характеристикою письменників сходу України, — бачимо, що духово-інтелектуальна продукція просувається, тяжкий процес відвойовування сходу України з-під чужої духової і мовної окупації триває. Отже, треба допомогти тим борцям на культурному полі бою. Звернулися вони до допомогів установ, у тому числі, зрозуміло, і до чільної допомогів уста-

нови, ЗУАДК, допомогти провести в життя три проекти. От хоча б зібратися на один з них.

Подамо, за їх зверненням, інформацію про всі три проекти.

1. „Тлумачний гірничий словник” на 5,000 термінів, над яким лексикографи й знавці гірничої справи працюють вже понад два роки. Такий словник послужив би українській гірничій справі на сході України. Ціна видання — приблизно 5,000 дол.

2. „Отчі світільники” І. Мазура — книжка про історію української школи та педагогічної думки від середньовіччя до XIX сторіччя включно. Потрібно 3,000 дол.

3. Посібник з соціології та філософії „Українська ментальність — між Сходом і Заходом” І. Палька. Праця важлива тим, що виявляє, на основі студій, особливості ментальності східного українця; випрацювано методи проведення відроджувального процесу в національно-культурному розумінні на сході і півдні України. Ціна видання — 4,500 дол. Всі ці проекти важливі. Без таких книжок не може поступати вперед українізація цих занедбаних теренів. Організатори вислали звернення до ККДУ і до ЗУАДК.

ККДУ багато допомагає саме в книжкових виданнях, отож приділив половину суми, потрібної на видання тлумачного словника, за що треба висловити щире признання. ЗУАДК загалом не виділяє більших сум на видання книжок чи часописів. Отож приділив меншу, радше символічну суму, тому що тепер саме проходить акція закупки окулярів для сиріт України та інші допомогів акції. На нарадах Екзекутиви висловлено думку звернутися зі закликом до нашої щедрої і глибокопатріотичної громади, що ми і робимо.

Просимо допомогти зібрати решту суми на гірничий словник, посилаючи датки на цю саме ціль до ЗУАДК. Ваші датки будуть призначені, якщо значите цілі, тільки для визначеної мети. Оголосимо відповідь від Українського Культурного Центру в Донецькому.

Адреса ЗУАДК: United Ukrainian American Relief Committee, 1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111.

Володимир Баран

Згадаймо Едварда Козака

Згадуємо цього року і віддаємо заслужену честь людині, яка десятиками літ своєю мистецькою і письменницькою творчістю, опертою на Богом даному таланті, розгрівала наші почуття і наші думки про рідний край, який ми мусіли залишити і який десятиками літ стогнав в большевицькій неволі. Ми довгими роками мали його серед нас, і лише коли його не стало, усвідомили собі, якої втрати українська громада зазнала зі смертю Едварда Козака.

На десятках виставок ми чули аналізи його мистецтва, читали статті в газетах та журналах. А що про саме його життя?

Народився Едвард Козак 26-го січня 1902 року в селі Гірне на Стрийщині, дитячі роки провів у селі Дуліби, навчався у стрийській гімназії. Короткий час перебував у Відні, з 1927 року навчався у художній школі Олексі Новаківського і тоді ж втягався до співпраці з львівськими українськими видавництвами. У 1929 році одружився з Марією Бортник і виховав разом з нею доньку Наталку, синів Юрія і Ярему. В останніх десяти роках я доволі часто відвідував дім родини Козаків, і мав нагоду бачити, якою благородною була особистість Марії, Едвардової дружини, яка не тільки жила життям свого чоловіка, але творила тепло і привітність цієї хати, постійно відкритої для приятелів і знайомих з різних міст Америки.

Едвард Козак — це духовий твір українського Львова 20-30-их років. Зв'язавшись з видавництвом „Українська Преса” Івана Тиктора, він осягає змогу плідно працювати як мистець, письменник і редактор. Іван Тиктор, феномен на ті часи на полі української періодики, видає цілий ряд газет, таких як „Новий Час”, „Наш Прапор”, „Наш Лемко”, „Народня Справа”, гумористичні журнали „Зиз”, „Комар”, журнал „Дзвіночок” для дітей, окремі книжечки „Українська Бібліотека”, „Велика Історія України”, і ці всі видання стають

широким полем для малярської та письменницької діяльності Едварда Козака.

Найбільше своєї творчої енергії він зосередив на журналі для молоді „Дзвіночок”, свідомий ваги виховання української молоді в національному дусі, та журналі сатири і гумору „Комар”. У „Дзвіночку”, на 16 сторінок, було 20-25 малюнків, привабливих дітей, з цікавим, зрозумілим і глибоко патріотичним текстом. Ось вірш з одного з них:

Люлі, люлі, спи мій сину
Свище вітер без уину
Й поїд вікна там назад
Блудить-мудрить листопад.

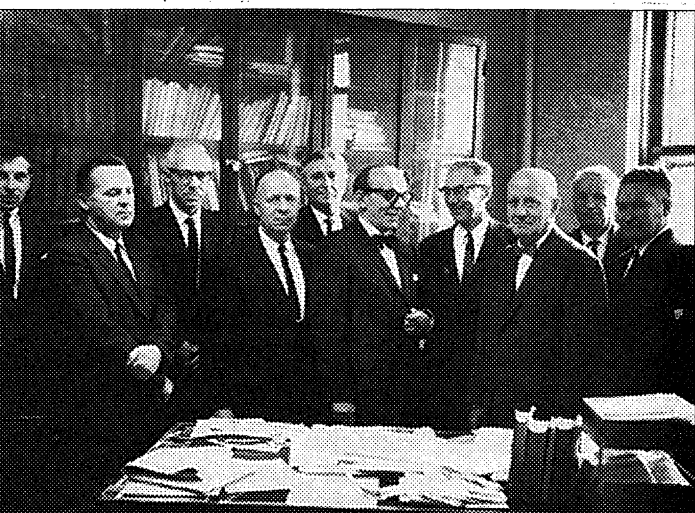
Про велику ясну днину —
Люлі, люлі, спи мій сину
Другу думку як думає
У віконце заглядає.

Та головку накланяє,
Одну думку він думає
Про роки оті минулі,
Як збивали листя кулі.

Щоб ти сину, дужий ріс,
Понад шаблю, понад кріс
Щоб із ним у поле злинув —
Люлі, люлі, спи мій сину.

Цей вірш ніби простий. Але скільки в ньому глибокого змісту! Є згадка про листопад, про ясний день, про кулі, що листя збивали, і рівночасно натяк на майбутній обов'язок молодого хлопця — брати в руки кріс.

На що було спрямоване жало „Комара”? В першій мірі, на брак порозуміння в українському і в українсько-польському житті. Козак сягає також міжнародних тем, тавруючи політику Гітлера і Сталіна. Тема творчості Козака отримала багато сторінок мистецької інтерпретації. Але причиною популярності „Комара” був не тільки зміст, а передусім мистецький талант Ко-



Слідами історії: відвідини Едварда Козака редакції „Свободи” і „Українського Тижневика” в 1963 році, (зліва): Зенон Снилик, Вячеслав Давиденко, Антін Драган, Григорій Костюк, Володимир Душник, Е. Козак, Іван Кедрин, Лука Луцій, Богдан Кравців і Іван Керницький (ікер).

зака, які збагачували зміст графічними рисунками, в більшості карикатурами, раз — в'дливо-іронічними, раз — лагідно-веселими, залежно від тексту. Він наперед заповідав: „Стережіться, провідники народу! Стережіся, великий народ, що має кепських провідників”. Своїми політичними карикатурами Козак здобуває міжнародне признання і славу, бо його карикатури передрукують закордонні журнали.

(Закінчення буде)

...Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи” разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з помертими згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було бдо поправити речення, якщо знайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища в своїх матеріалах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — Редакція.



Лекції англійської мови ПРОСТО ПРО СКЛАДНЕ

Зайняття тридцять сьоме
ПРО МАЙБУТНІЙ ЧАС

Тема, яка в англійській підручничка називається **Simple Future Tense** (звичайний майбутній час), є дійсністю дуже запутаною. На це є дві причини.

Перше, даний час (який інакше називається **Future Indefinite Tense**), на відміну від часів **Past Indefinite** і **Present Indefinite**, твориться при участі допоміжних дієслів — **shall** і **will**. **Shall** вживається в першій особі, **will** — в другій і третій. Але якщо хочеш вивести сильну емоцію (наприклад рішучість), — вони міняються місцями.

American English спростив цю ситуацію, застосовуючи **will** для будь-якої особи. Одне в Америці є авторитетні підручники, які дотепер наслідують старий схемі. Американська практика при цьому така: дієслово **will** вживається повсюди. **I will (he will) do it tomorrow**. Одне в більш підемісній, емоційній мові, а також в юридичній лексичі може вживатися **shall**:

I give you my word: the work shall be finished tomorrow. — Я даю вам слово: праця (обов'язково) буде закінчена завтра.

The enemy shall not pass!! — Ворог не перейде!

Льозуном поборників людських прав у 60-ті роки стало:

We shall overcome! — Ми (обов'язково) переможемо!

Дієслово **will** дуже часто в розмовній мові скорочується: **will** = **'ll**, **will not** = **won't**.

I simply won't do that. — Я просто того не буду робити.

В побудові майбутнього часу є одна тонкість, знання якої позбавляє від багатьох помилок. Ось речення, яке відноситься до майбутнього часу. «Я буду читати». Після допоміжного дієслова, «буду» стоїть значення дієслова у формі інфінітива. Аналогічно твориться майбутній час і в англійській мові: «**I will learn**». Після допоміжного дієслова **will** йде значення дієслова (**learn**) в інфінітиві, але без частки **to**.

І-ша форма дієслова **if** інфінітив без частки **to** співпадає в більшості випадків, але не у всіх. Перше, це відноситься до дієслова **to be**:

Г. Удовенко...
(Закінчення зі стор. 1)

знищення союзу економіка разом з іншими проблемами. Ми стали спадкоємцями 1,2 мільйонів армії, котру зменшено до 300,000 осіб впродовж останніх шести років. Міністер закордонних справ України це раз звернувся за міжнародною допомогою в цих драматичних змінах, які тепер проходять в Україні.

Найважливішою зміною під час цієї кризи — це психологічна зміна серед людей, бо вона потребує багато часу, а це в цілком генераций, бо ще далі є ностальгія за втраченою системою комунізму, зокрема у старших громадян в яких комунізм був глибоко закорінений».

Коли йдеться про Іран,

71 Відділ Союзу України

у Джерзі Сіті, Н. Дж.

запрошує на

Традиційну Осінню Забаву

що відбудеться

в суботу 8-го листопада 1997 р.
о год. 9-й веч.

в Українському Народному Домі
при 90-96 Фліт вул. у Джерзі Сіті, Н. Дж.

Грас оркестра "Темпо".
Вступ 10.00 дол.

Столи замовляти у Стефії Машей
на телефон (201) 963-0936

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ

запрошує

членів й українське громадянство

на ДОПОВІДЬ

СОЦІОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ

СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ

ПЕРЕТВОРЕНЬ в УКРАЇНІ

яку виголосить

СВІТЛАНА ОКСАМІТНА

доктор і старший науковий співробітник
соціологічних наук Національного Університету
Кієво-Могилянської Академії в Києві

що відбудеться

у суботу, 1-го листопада 1997 р.
о год. 5-й веч.

в домі НТШ
при 63 Четверта авеню,
між 9 і 10 вулицями
в Нью Йорку

УПРАВА НТШ

She will be here next week. — Вона буде тут наступного тижня.

There will be some work for you on Friday. — У п'ятницю для вас буде деяка праця.

Попуте, модальні дієслова **must** і **can** інфінітива не мають і тому у формі майбутнього часу їх заступають дієслова **have (to) i be (to)**:

You will have to stay at home. — Ви повинні будете залишитися вдома.

Soon he will be able to read. — Скоро він зможе читати.

Існує тільки один спосіб сказати по-англійськи «я не зможу»: **I won't be able to come**. — Чи ви зможете прийняти це запрошення? — **Will you be able to accept this invitation?** — Чи ви зможете прийняти це запрошення?

В англійській мові є й інші способи висловлення майбутнього часу — це друга серія труднощів для українців-студентів. Найчастіше вживаний зворот — **to be going to** — відповідає українським словам збиратися, наміряться.

When are you going to pay this bill? — Коли ви збираєтесь оплатити цей рахунок?

I'll pay as soon as I can. — Оплачу якнайшвидше зможу.

She'll be fifteen next Tuesday. — Їй сповниться п'ятнадцять (років) наступного вівторка.

Oh, really? Is she going to have a party? — Дійсно? Чи вона буде влаштовувати вечірку?

Коли мова, яка говорить, попередньо завжди визначеність в майбутніх подіях, краще вживати **to be going to**, ніж **Future Indefinite**, але перекладати на українську його треба майбутнім часом.

Look at these clouds — it's going to rain soon. — Дивися на ці хмари — скоро почне падати дощ.

Be careful! You're going to brake this chair. — Обережно! Ти зламаєш це крісло.

She is going to have a baby in May. — У травні вона родитиме.

Коли мова про конкретні плани, дієслово у **Present Continuous** часто говорить про майбутнє.

We're leaving tomorrow. — Ми завтра від'їжджимо.

Ще один вислів — **to be about to** — вказує на найближче майбутнє.

The lesson is about to start. — Лекція скоро почнеться.

She is about to cry. — Вона ось-ось заплаче.

Автор лекції англійської мови — Віталій Леонталь. Матеріал перекладає та опрацювала відповідально за рубрику Галина Колесса. Автор застерігає за собою усі права.

моральної допомоги».

На питання про спроби Ірану заманити до себе на праці безробітних українських науковців з Чорнобильської АС, щоб допомогли Іранові у розвитку його ядерної програми, міністер закордонних справ України підтвердив, що так воно є, але Україна є безсильною щодо задоволення своїх потреб зарплати поки не отримає достатньої фінансової допомоги для розв'язки безробіття великої кількості своїх громадян.

Як президент теперішньої Генеральної Асамблеї ООН, Г. Удовенко пробирав вглянути у справу виключення Ізраїлю з регіонального блоку, що не має права увійти до Ради безпеки та інших важливих тіл ООН і для цього зв'язав з собою оголошення комітету, яке розглядало цю справу і з'явилося в «Нью Йорк Таймс».

Він також зазначив, що Україна є батьківщиною для п'яти з чотирьох членів комітету, який розглядає цю справу і з'явився в «Нью Йорк Таймс».

Він також зазначив, що Україна є батьківщиною для п'яти з чотирьох членів комітету, який розглядає цю справу і з'явився в «Нью Йорк Таймс».

Єгипет...
(Закінчення зі стор. 2)

ві) інфекції. Цю недугу переносить мікроскопічний черв'як, який розводиться у слимаках, що живуть у Нілі і його каналі. Ці черв'яки неначе свердлило влізають у шкідливості людей, коли вони перебувають біля води. Давніше, коли не було постійного наводнення, слимаки гинули в сухих каналах, а тепер цілий рік повні води каналів піддержують життя слимаків, що є наслідком поширення цієї недуги.

Життя для більшості єгиптян є тяжке, а вбогість стає стандартом. Причина ж в тому, що населення збільшується скорішим темпом, ніж розвивається економіка. Щоб цю проблему розв'язати, існує серйозний проект під назвою «Нова долина»: вода з озера Насер наводнює Західну долину. А що з того вийде, вирішити майбутнє. Зараз же в долині повно бігу Нілу домінує Єгипет і вживає левову частину води, яка досі була повністю забезпечена. Чому? Тому, що африканські сусіди були «економічним кошмаром», що збирав допомогу індустріальних країн, були заплутані в горюхих війнах і були слабі контролювати або будувати греблі на притоках. Зараз є інше. Єгипет, Судан і Уганда опрацюють проекти, які економічно використати воду своїх річок, а від Єгипту домагаються вищого приросту води.

Значення приказки «Єгипет — це Ніл, а Ніл — це Єгипет» переходить до історії, бо сучасність вважає, що «Ніл є для всіх країн, крім як для єгиптян».

ТРИ МІСЯЦІ ТОМУ, СЕКРЕТАР Державного департаменту Медліни Олбрайт, під тиском демократичних і республіканських членів Конгресу, пробирав, що вона створить бюро для справ Табета, щоб цю справу включити у законорядну політику ЗСА. Тепер ця її, знавалася б зовсім не світової вагомості подія, створила для Уряду президента Білла Клінтона досить незручну ситуацію, котра пов'язана з одностаттєвими офіційними відвіданнями китайського прем'єр-міністра Жіяня Земіна, що має початися вже в неділю, 26-го жовтня.

ЗАЯВА СОБОРУ ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ ЗСА

Продовж останніх тижнів декілька пресових агентств поміщували інформації з джерел Московської Патріархії про зустріч Вселенського Патріарха Вартоломея з Московським Патріархом Алексієм, що відбулася з кінцем вересня в Одесі в Україні. Вселенський Патріарх очолював конференцію довілля, що відбувалася на пароплаві, який приставав у різних пристанях Чорного моря. В останній хвилині Московський і Грузинський Патріархи запросили Вселенського Патріарха відвідати церкву в містах, де приставав пароплав. З вичисливості Вселенський Патріарх погодився прийняти це запрошення, відмовляючись водночас зустрітись з представниками інших православних юрисдикцій України. Справді, представників Київської Патріархату і представників Української Автокефальної юрисдикції не запрошено до участі у відвідуванні Одеси і не допущено на зустріч.

В податку ми доводилися з цих повідомлень, що Вселенський Патріарх повторно підтвердив своє давнє відоме становище, а саме, що згідно з сучасною церковною дійсністю, одиноким визнана Церква в Україні є церква, яка є складовою частиною Церкви Московської.

Собор Єпископів УПЦеркви ЗСА, почувши ці репортажі, скотактувався з Митрополитами Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза Україною. Не бажачи покладатися на правдивість вісток, поданих засобами масової інформації, конференція вирішила попросити Архієпископа Антонія, який у той час, на запрошення Патріарха Теокрита, очолював урочистості, пов'язані з посвяченням новообудованої української православної церкви в Румунії, зайти до Константинополя, зустрітись з Вселенським Патріархом та устинити, що властиво відбувалося в Одесі. Архієпископа Антонія супроводжували о. прот. Іван Наконечний, член Констації та настоятель собору св. Володимира в Пармі, Остаті.

Патріарх Вартоломеї тепло прийняв нашу делегацію у себе на Фанарі у вівторок. 7-го жовтня чл. Р. під час цієї зустрічі Патріарху точно переказав зроблений ним в Одесі заяву, яка нічим не відрізняється від попередньо ним сказаного. Важливою частиною сказаного є таке: «В імені Церкви-Матері Константинопольської ми благословляємо весь український народ, якому сторіччя тому Церква-Матір дала світло християнства. Ми щиро й гаряче молимо нашого Господа Ісуса Христа, Князя миру, щоб знов послав єдність, церковну єдність православному народові України, у рамках канонічного порядку нашої святої Православної Церкви. Ми визнаємо юрисдикцію Московської Патріархату за канонічну юрисдикцію тут, але ми вважаємо, що цього не досить, що це не розв'язує конкретно існуючі проблеми. Ширше, і гарчі молитви Вселенського Патріархату взагалі, а нашої скромності зокрема, є та, щоб якнайкоріше було відновлено єдність, на славу Божого імені і для більш ефективного служіння православ'я у тут, і більш широко — по цілому світі».

«Ми апелюємо, — продовжував Патріарх, — до всіх українців, без винятку, щоб вони задумалися над своїми зобов'язаннями щодо історії і щодо православ'я і спільно шукали способів і шляхів поєднання. Це поєднання стане їхньою найбільшою силою. Воно прославить ім'я Боже. Це буде найбільшою радістю Церкви-Матері Константинопольської, бо тоді всі разом одини».

Невеселі...
(Закінчення зі стор. 2)

організації вимагає чого? А що на це скажуть державні урядовці? «Не можна позувати від віраження, — говорить Драч, — що у владі структури в Україні якийсь ідейний селекціонер (який, додамо зі свого боку, зветься радником Президента в кадрових питаннях) ретельно добрав сили антиукраїнські, які бачать своє покликання у повсякденному компромуванні національної ідеї, ідеї державності України».

Слушно було б поцікавитись, що Координаційна Рада зробила, щоб не просто повторювати цитати з резолюції першого форуму, а й звітувати перед делегатами другого форуму за підліду діяльність протягом п'яти років? Очевидно, не було про що говорити? Ніби як виправдання І. Драч сказав: «Упродовж цього часу УВКР незрівнянно доводилося контактуватися з державою в особі її найвищих урядовців і майже кожного разу чути від них енергійні заперечення: ваша організація надзвичайно важлива і необхідна, вона робить виняткову потребу для держави й для світового українства справу. Але коли ми зверталися до тих же урядових осіб із тим чи іншим проханням, то відразу відчували, що їхній підтримка УВКР має характер тільки моральний».

Які ж це були прохання? Та всього лише, що керівництво організації, яка тупітило до тут, то там і не спроможне «робити виняткову потребу для держави і для світового українства справу». Але є надія, що «крита скресла». Правда, «без надії та перспективи» вже справа була б приречена на безкрилі.

ми устами і одним серцем прославлятимуть Отця, Сина і Святого Духа, Тройцю Одиностну і Нерозділну. Нехай же буде слава, честь і поклоніння Святій Тройці на всі часи»!

Єпископи, члени Постійної Конференції і Собору Єпископів УПЦеркви ЗСА стояли непохитно на становищі, і надалі залишаються непохитні у своїх переконаннях, що єдиною розв'язкою сучасного церковного поділу в Україні є та Свята Православна Традиція, що єдиною установила б в незалежній державі — Україні незалежну Церкву. Це є цілком наших старань в Україні. Ми висловлюємо признання Президенту України за його недавню заяву на Всеукраїнському форумі українців, який підтримує висказане. Ми не приймаємо і не канонізуємо підпорядкування Церкви в Україні Московському Патріархату, що існує до цього часу. Навіть Константинопольський Патріархат в різні часи свого століття заявляв, що це підкорення неканонічне. Наприклад, 1924 року Патріарх Тимос Вселенського Патріархату Константинопольського надав Православній Церкві в Польщі автокефалію. В ному читалося: «Переглянувши з любов'ю» отримане (з Польщі) прохання і беручи до уваги правила Святих канонів, встановлюючи, що влаштування церковних справ мусить погоджуватись з політичними і цивільними формами (IV Вселенський Собор, Канон 17; VI Вселенський Собор, Канон 38), та канонічну думку Фотія, а саме: «Прийнято, що правила, що торкаються церковних справ, а особливо парафія, повинні узгоджуватись із політичними і адміністративними змінами», а з другого боку, схилившись перед умовами канонічних обов'язків, які зобов'язують наш Святий Вселенський Престол дбати про Православні Церкви, що знаходяться в потребі; та переверивши факт, незаперечений навіть історією (бо ж зареєстровано, що перше відділення Київської Митрополії та Митрополії Литовської і Польської від нашого Престолу і приєднання їх до Святої Церкви Московської відбулося наперекір канонічним правилам, і факт, що воно, що було встановлено в повній церковній автономії Київської Митрополії, який мав титул Єкзарха Вселенського Престолу, не було дотримано); Нащо Смирненість і наші Найсвятіші Митрополії й улюблені брати і співслужителі у Святому Дусі вважали своїм обов'язком вислукати прислане нам прохання Святої Православної Церкви Польщі й поблагословили та підтвердили її автокефальність і незалежний статус».

Після нашої консультації з Константинопольським Патріархатом, ми, Архієрей Української Православної Церкви поза Україною, надалі переконані, що найбільш ефективним способом осягнення нашої мети є шлях канонічних правил нашої Святої Церкви. Може теми крокування до цієї мети й методичні й зумисні зупинки в цьому процесі роблять нас нетерпеливими, але ми водночас розуміємо, що лише такий повільний процес запевнить повне поєднання всіх юрисдикцій і отримає визнання інших православних світою. Оці всіх, хто бачить, і вуха всіх, хто чує, мусять бути відкриті для усвідомлення остаточного і неминущого призначення «Автокефальної Церкви для України. Здійснення цієї мети не забере десятичотирьох чи сторіччя, як це було у випадках інших Автокефальних Церков, хоча б тому, що швидкість комунікацій і дій у сучасному світі на це не дозволяє. Але це забере певний час, поки окремі юрисдикції і індивідуальні особи в Україні скокують у з'язи те, що їх ділит, і забачають знехтувати особистими амбіціями й стремліннями, які вони, можливо, мають. І в цьому процесі ми як ієрархії, духовенство і вірні Церкви в діаспорі мусимо з терпеливістю ім'я найбільш дієвими методами».

Ми стоїмо непохитно з нашими братами і сестрами в Україні і підтримуємо нашу відданість українському народові у його незалежності між народами світу та його стремління до церковної незалежності між православними церквами світу. Нехай же наш повний любові Господь буде нашою силою, а Святий Дух нехай буде нашим проводником у майбутньому.

Собор Єпископів УПЦ в ЗСА

ПОДЯКА

30-го липня 1997 р. відійшов у вічність наш найдорожчий ЧОЛОВІК, ТАТО І ДІДО

СЛ. П. ПЛАТОН ЄВГЕН ЯРОВЕНКО

У великому болю по втраті мого найдорожчого Платона, мого шлюбного і найшлюбнішого друга життя нашого доброго і любовного тата і діда, ми зустрілися з великим виявом співчуття і поміччю від нашої родини, приятелів і знайомих. Цією дорогою їм всім, з глибоким серцем, висловлюємо нашу щирю подяку.

Дуже вдячний Владиславі Юрєвіч, о. Богдану Сенцові за величаве відправлення Панахиди, зворушливі слова про покійного та співчуття у похоронному заведенні Кардинала, Торонто-Канада.

Щироюсердечною подякою Владиславі Антонію, приятелю покійного отця: Богдану Желехівському і Михайлові Землянцеві за щирі слова та достойно відправлені похоронні відправи.

Вдячні Владиславі Ізяславові, митрополитові білоруської церкви, за присутність і молитви.

Щиро подяка генеральному консулу Вікторові Крижанівському, що знайшов час бути присутнім на похоронних відправах.

Дякуємо директорові і хоріві церкви пам'ятнику в оселі св. Андрія в С. Баяна Бруку, Н. Дж. за унікально чудовий і настріваний спів.

Дякуємо сестрицтву, дорогим жінкам за приготування смачної трини.

Вдячні родині, приятелям, установам за винятково чудові квіти в Торонто, Канаді та у С. Баяна Бруку, Н. Дж.

Складаємо сердечну подяку всім тим, що зложили чинишні пожертви на Українсько-Канадський Осередок Опієкунства над покійним перебував під сумлінною опікою останні місяці свого життя.

Дякуємо похоронному заведенню Конрой в С. Баяна Бруку, Н. Дж., ЗСА за вірне переведення похорону.

Щиро спасибі всім, що словом чи письмом висловили співчуття і тім, що прибули дуже близько до діда, що зблизили нас з ним до С. Баяна Бруку, Н. Дж. до з любов'ю і гідністю відправили дорогого нашого Платона на вічний спочинок.

Вічна йому пам'ять!

Дружина ТАМАРА з дітьми і внуками.

Володимир Барагура
КАЛІНОВИЙ МІСТ
Містечко опортуністичне
Земельні Опортуністичні
220 стор., ціна: \$12.00, форпост \$1.00
Мешканці світу (Нью Джерсі) зобов'язані 6% опортуністичного податку.
Замовляйте:

СВОБОДА BOOK STORE
P.O. Box 180, 2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ
Північного Нью Джерсі

повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГІ

відбудуться

в П'ЯТНИЦЮ, 14-го ЛИСТОПАДА 1997 р.,
о год. 1:00 по пол.

в приміщенні Головної Канцелярії УНС
під новою адресою

2200 Route 10, Parsippany, N.J. 17054

В нарадах зобов'язані взяти участь Члени Управи Окружного Комітету, відділові урядовці, організатори та конвенційні делегати наступних Відділів:

**14, 25, 27, 37, 42, 70, 76, 133, 134, 142, 170, 171,
172, 182, 214, 234, 286, 287, 322, 340, 371, 490**

Гостей, членів Українського Національного Союзу радо вітаємо.

Осінні наради призначені організаційним справам та для поширення знання про союзові забезпечені продукти.

В нарадах візьмуть участь:

ЧЛЕНИ ЕКЗЕКУТИВИ та ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

За Управу Окружії:

**Євген Остиславський, голова
Марко Дацьківський, секретар
Лонгін Старух, касир**

Почесні Голови Окружії:

Володимир Білик Іван Хомко

УВАГА!

Ласкаво просимо секретарів зголосити число учасників Відділу до Марійки Остиславської на нове число телефону УНСОЮЗУ (973) 292-9800, від понеділка до п'ятниці, год. 8:00 ранку до год. 4:00 по пол.

Бандурист, який грає на різних інструментах

Була остання неділя серпня. Ми раділи, що дописує погода. Раненько пішли до церкви на Службу Божу, а відтак вирішили прогулятися Києвом.

Недалеко від Собору св. Софії заважали нещодавню картину. Там сидів бандурист і грав на лірі, а біля нього лежали бандура, кобза, торбан...

Підійшовши ближче, я знав славного бандуриста Киса Володимира Кушпета. Привітались і у нас почалась розмова. Кілька років тому назад я мав нагоду пізнати його, відвідавши Кобзарську школу у Стрипцях. Це, либонь, перша цього роду в Україні. Студенти дали мені повний концерт, а головним керівником цього надзвичайного концерту був якраз Володимир Кушпет. Він і далі у цій школі викладає бандуру.

На запитання, що він робить на вулиці, відповів, заробляє на "хліб насущний". Він грає на всіх інструментах: бандури, кобзи, торбани (панська бандура) і ліри, щоб забезпечити існування родини. Сказав мені, платя за навчання в школі є до-

сить нерегулярна. Беззавидна доля кобзарів, але іншої ради нема. І так продовжував грати на лірі. Саме тоді виконував думу, а голос у нього чудовий.

Другий інструмент був кобза. Це, либонь, я вперше почув віртуозну гру на кобзі. На самому початку я запитав його, чи є в Україні кобза. Так. У всіх нас задовольняли наш народ спілки, ліри, кобзи, торбани, бандури. Щодо кобзи, то вона документально засвідчена і описана в праці М. Лисенка "Характеристика особливостей українських народних дум, пісень, виконуваних кобзарем О. Вересам".

Кобза О. Вересає відмінна від думи чи гітари й бандури конструкцією, строєм, способом гри. Це симетричної будови лютневидний інструмент, що має шість струн на грифі і шість приструнків. Подібний музичний інструмент зафіксований також у праці Д. Яворницького. Відсутність лядів на грифі дає змогу добувати не тільки півтонову хроматику, а й



На світліні: Володимир Кушпет.

У Верховній...

(Закінчення зі стор. 1)

позиції Президента України недостатньо обгрунтовані. Його підтримали інші депутати. Одні були "за", інші — "проти", а після гарячих дискусій по імені голосуванням депутати відкинули вето Президента 316 голосами. Голова Верховної Ради Олександр Мороз зазначив, що Уряд має змогу протягом двох тижнів внести на розгляд парламенту законопроекти, у яких передбачені механізми надходжень до Пенсійного фонду, зміни в оплаті праці тощо.

Л. Кучма аргументує неприйнятність цього закону відсутністю джерел покриття витрат. На його думку, ухвалення документу, не забезпеченого фінансами, має популістський характер і може привести до непередбачуваних наслідків, оскільки створить дефіцит бюджету майже 23 блн. дол. Депутати ж вважають, що відсутність грошей, це — не причина. Якщо їх нема, то треба знайти.

В другий половині дня на сесії було не менш напружене обговорення стана боротьби зі злочинністю. Виступив голова Кордінативного комітету боротьби зі злочинністю, директор Національного бюро розслідувань Василь Дурдинець. Пізніше виступили міністер внутрішніх справ Юрій Кравченко, голова Служби

Безпеки України Володимир Радченко, виконуючий обов'язки генерального прокурора Олег Литвак, голова Державного митного комітету Леонід Деркач. Вони говорили про успіхи і недоліки в боротьбі із злочинними вбивствами та іншими злочинами, але визнали, що їх, в тому числі й корупцію, подолати не вдалося через заступництво "блокованого клану". Йшлося і про те, що покарання вже багатьох керівників за хабарництво, але не вище районного рівня. З обласних і вищих керівників нікого не зачепили.

Голова Комітету боротьби з корупцією Григорій Омеляченко, навісив приклади корупції серед вищих державних керівників, запропонував негайно оцінити працю правоохоронних органів.

Коли дійшла черга до обговорення кандидатури О. Литвака на пост генерального прокурора, то він не достав достатнього числа голосів. Наступного дня в таємному голосуванні О. Литвак знов програє. На думку Олександра Смія, близько 15 депутатів не голосували за Литвака тільки тому, щоб помститися на Президенті, який все ще не підписав закон про вибори.

Депутати 256 голосами висловилися за позбавлення свого колеги Володимира Марченка брати участь у сесії після того, як той образив О. Мороза.

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
Від **59 ц. за фунт**
"Вибираємо пакунки з хати"

DNIPRO CO.

CLIFTON, NJ (PHILADELPHIA/NEWARK, NJ)

565 Clifton Ave. 1801 Cottman Ave. 698 Sanford Ave.
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

FIRST AVENUE MEAT PRODUCTS

Пропонуємо смачні, домашнього виробу ковбаси, шинки і різні інші м'ясні вироби, свіже м'ясо і великий вибір імпортованих продуктів.

140 — 1st Avenue
(between 9-9 Streets)
New York, N.Y. 10009
(212) 777-4583

Відкрито від понеділка до суботи
від 8-00 рано до 7-30 веч.

В неділю від 9-00 рано до 2-00 по пол.

UKRAINE-PAC

(201) 831-1499

PACKAGE AND FOOD Parcel Service

ПАЧКИ І ХАРЧІ ДО УКРАЇНИ
Закарпатська, Івано-Франківська, Львівська, Чернівецька і Тернопільська області.

RAHWAY Travel Steven MUSEY
Rahway, NJ Millville, NJ
908 381-8900 609 825-7665

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
Foodmart Road Kethonkson, New York 12445
914-626-5041 FAX 914-626-4038

Приїжджайте до нас на традиційний обід з нагоди ДНЯ ПОДАКІ

четвер 27-го листопада 1997 р. 1-ша по пол.

* Широкий вибір салат
* Індик з гарніром
* Стіл з відеосним соподним
* Кава і чай

На спеціальне замовлення цілий індик для родини —
додатково \$25

Просимо зробити замовлення заздалегідь на

Святковий обід

Оплата на Святковий обід	20.00 дол.
Для дітей до 12 років	10.00 дол.

Обід на День Подяки з нічлігом

Звичайні кімнати	\$80.00 за особу	\$150.00 за дві особи
Люксові кімнати	\$95.00 за особу	\$175.00 за дві особи

Харчування для дітей від 13-17 років \$40.00 за дитину
харчування для дітей до 12 років безлатно

Нічліг включає традиційний обід, вечерю (стейк)
о год. 7-й веч.

Сніданок в п'ятницю, податки і чайові.

чвертьтонові ладові сполучення.

Тоді я попросив, щоб шось заправ на торбані, у нас її також звали панською бандурою. За відходження цього інструмента можна подякувати, передовсім, знову ж таки М. Лисенку, який у праці "Про торбан і музику пісень Відорта" описав його стрій, конструкцію, спосіб гри і подав нотні зразки музичних творів. Торбан розкривав зовсім невідомо досі сторічку музичної культури української шляхти. Аналізуючи на практиці цей інструмент, можна бє сумніву стверджувати його європейське походження з сучасного українського винаходу. За способом об'єднання двох попередніх інструментів — кобзу і бандуру. Складніший від своїх попередників, він потребував більше часу для опанування.

Легенда оповідає, що кобзу створив Всевийшній, а кобзар у красному розумінні слова є посередником поміж Господом і людьми. Музиканти не тільки співали під супро-

маїстром з виготовлення давніх інструментів М. Будником вплинула на подальше ставлення до справжнього народного інструментарію, не засмічуючи традиційного репертуару та справжньої історії кобзаро-лірників. Результатом цієї діяльності стало відходження кобзи О. Вересає, торбана.

Коротенька характеристика кобзарського інструментарію потрібна, щоб зрозуміти широку палітру музичної вправності, притаманної українським співакам, яка була однією із складових частин кобзарства.

Микола Чорний-Дончук

• РІЗНЕ •

Пошуку жінку до домашньої праці
(610) 377-5824

ЗУБ ЗА ЗУБ

Саймон Лексінгтон з Ровд Айленду подав до суду лікаря, котрий замість хворого зуба вбив йому здоровий. С. Лексінгтон вимагає, щоб до небагатої дентисти було застосовано діючий дотепер закон 1859 року, згідно з яким неретельному дентистові видається такий самий зуб, який втрапив його потерпілий пацієнт.

YAKA COMPANY
RESTAURANT SUPPLY

26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009

МАЄМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ

ПОСЛУГИ

FREE CASH GRANTS!
College, Scholarships, Business, Medical bills. Never Repay. Toll Free
1-800-218-9000 Ext. G-1871

GOVT FORECLOSED homes from pennies on \$1. Delinquent Tax, Repo's, REO's, Your Area.
Toll Free (1) 800-218-9000 Ext. H-1871 for current listings.

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємо похоронами на цвинтарі в Баві Бюку і перенесенням Тілівних Останків у рідну батьківську.

UNION FUNERAL HOME
1600 Shuylent Avenue (corner Stanton Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 364-4222
(201) 375-5555

Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ
в НЬО ЙОРКУ пропонує Вам найкращі та найвигідніші умови позичати гроші на закуп Вашого першого дому, кондомініуму чи кооперативного помешкання.

Для кваліфікованих членів від 1-го жовтня до 31-го грудня 1997р. можна одержати моргедж на першу хату, помешкання маючи тільки

5% завдатку.

За детальнішими інформаціями звертайтеся до нас телефонічно, безпосередньо до Па Любомира Зєліка, або гадлять на світовій електронічній мережі: <http://selfreliance.ny.org>.

SELF RELIANCE NEW YORK F.C.U.

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251 E-mail: SRNYCU@aol.com
Kerhonkson Branch: 23 Main Street Kerhonkson, NY 12448
Tel: 914 626-2938 Fax: 914 626-8636

Поза межами міста Нью Йорку дзвоніть до нас безкоштовно: 1-888-7353735.
Ця пропозиція не є рівнобійною із пропозицією заощаження \$2,500.

ГАРАНТУЄМО НАЙШИВІШУ І НАЙКРАЩУ ОБСЛУГУ

Доставляємо в: Україну, Білорусь, Молдову, Росію, Прибалтику

ДОЛЯРИ
Достав особисто в руки від 3 до 18 днів

ПАЧКИ
Кораблем Доставка від 4 до 8 тижнів

ЛІТАКОМ
Доставка від 1 до 4 тижнів

Контейнери відправляємо щотижня. Безкоштовно підбираємо пакунки з хати за посередництвом UPS.

На кожне замовлення даємо письмову відповідь від отримувача

міст MEEST CORPORATION INC.
97 Six Point Rd., Toronto, ON, Canada M8Z 2X3
тел.: (416) 236-2032
факс: (416) 236-2110
дзвоніть безкоштовно
1-800-361-7345

Чому ми найкращі?

- Тому, що ми даємо за кожне Ваше замовлення
- Тому, що ми гарантуємо 100% доставку в обізначені терміни
- Тому, що ми в кожну хвилину дамо Вам відповідь про Ваше замовлення

ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ
Стандартні продуктові пакунки з продуктів високої якості

ІНШІ ПОСЛУГИ
ДОСТАВЛЯЄМО:

- АВТОМОБІЛІ, ТРАКТОРИ ФАРМАРСЬКУ ТЕХНІКУ
- ПОВІТОВІ ТОВАРИ ТА ЕЛЕКТРОНІКУ
- ЛІСТИ, ДОКУМЕНТИ ПОДАРУНКИ
- АВТОМОБІЛІ В КОНТЕЙНЕРАХ
- БУДЬ-ЯКІ ІНШІ ВАНТАЖІ

Західна Канада MEEST-ALBERTA
10834 97 St.
Edmonton AB T5H 3M3
тел. (403) 424-1777
1-800-518-5558

Східна Канада MEEST-MONTREAL
3242 Beaubien East
Montreal, QUE H1Y 1H7
тел. (514) 592-4715
1-800-518-5558

Західна Америка MEEST-CALIFORNIA
500 East Harvard St.
Glendale (L.A.), CA 91201
тел. (818) 547-4910

Східна Америка MEEST-KARPATY
2236 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
тел. (312) 489-9225
1-800-KARPATY

Для кращої обслуги клієнтів маємо понад 250 агентів у Північній Америці.
За агентом у Вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345